

### 蘇聯計劃成立歐洲合眾國？ 梵蒂岡消息方面有此推斷 HAS MOSCOW PLAN FOR UNITED STATES OF EUROPE?

Vatican City, Nov. 2. (Reuter) — The establishment of the Communist organization known as the Communist Information Office is regarded in well informed Vatican circles here as perhaps the first open move in a possible Russian plan for an United States of Europe on the lines propounded by Mr. Churchill but under the domination of Moscow, reports John Talbot, Reuters Correspondent.

路透社梵蒂岡十一月二日電：據路透社消息，此間梵蒂岡消息方面，認爲共產黨之成立，可能爲蘇聯計劃下之首次公開動向，組織一歐洲合眾國，與西德所提議者略同，所不同者，此合眾國爲莫斯科指揮下之合眾國而已。

Once the various opposition parties have been eliminated in Bulgaria, Hungary and Rumania, as is being achieved in Poland, there will, it is believed here, emerge a compact eastern Communist bloc with its industrial centre in Czechoslovakia.

此間一般咸信，一旦保加利亞、匈牙利、羅馬尼亞國內各種反對黨派被消滅後，（即被蘇聯所消滅）即將出現一東方共產黨集團，此集團將以捷克爲其工業中心。

From this bloc at the present moment are excluded — Germany excepted — the two most important countries of Continental Europe, Italy and France. Since the Russian tactics of collaboration in the French and Italian Communist Parties have failed, the new organization with its headquarters in Belgrade, invites the French and Italian Communist Parties to manoeuvre the respective countries away from the orbit of the Marshall Plan and into the sphere of influence of the Molotov Plan.

此一集團，在目前而論，將不包括歐洲大陸重要國家，法國與英國。

At the same time, Vatican circles express the opinion that the British Labour Party, which inspires the French and Italian Socialist Parties, is in a disadvantageous and difficult position owing to the failure of its economic policy. They believe that the Russians regard the failure as making it easier for the masses of the British working classes to join the Communist Party.

梵蒂岡方面同時表示對法意兩國社會黨具有影響力之英國工黨，目前因其經濟政策之失敗，正處於不利與困難情形中。英等相信，蘇聯必以英國工黨此種失敗爲幸，因以此更易使英國工人階級參加共黨。

Therefore, while they regard this latest Communist move as having no warlike significance whatsoever — on the contrary, they see it as entirely pacific in nature — they do consider that the Russian policy is to keep the European economic crisis in constant fermentation so that in the ensuing chaos the Communist Party may reap the benefit of vastly increased membership.

This would apply particularly in countries such as Italy and France where their forces, although strong, have been excluded from the recent Communist drive.

因此，當彼等認爲最近共產黨運動向無任何趨向戰爭之徵兆時，而且與此相反，彼等認爲，共產黨近來動向之性質，乃絕對和平主義。……彼等認爲蘇聯政策在於保持歐洲經濟危機，使其永無停滯，如共產黨能不斷之混亂中，共產黨即可乘機擴大其組織，此種政策，因其適用如法國與意大利兩國，因在法意兩國內，共產黨勢力雖強，已被排斥於政府之外。

Hunchang (Central China) a University at Wuchang, the West China Union University, Yenching at Peking and Lingnan University at Canton. The purpose of the questionnaire was to find out which educational department could best be assisted and what were the staff requirements. It also sought views on the following suggestions:

1. The adoption of individual schools or departments and their financial assistance by British firms.

### 全國總選舉將再延期？ China's General Elections

Nanking, Nov. 1. (Reuter) — While rumours persist that China's first nationwide general elections late this month will probably be postponed again, the Legislative Yuan had adopted a resolution calling on all political parties to nominate and support the incumbent Legislative Yuan members in the elections.

路透社南京十一月一日電：在該院本月我國第一次全國總選舉可能再行延期，立法院已議決請求各政黨在選舉中對現任之立法院委員提名並予以支持。

Among the reasons given for the resolution were (1) all the present legislators are learned and experienced men and therefore should be supported by the respective political parties; (2) the incumbent Legislative Yuan members were carefully selected by one or the other of the top-ranking Government branches, including the State Council; (3) many foreign countries, in holding parliamentary elections, permit part of the members to be retained.

該項決議之理由爲：（一）所有之現任立法委員皆係有學識及經驗之人士，故政府應予以支持；（二）現任之立法委員係由政府各高級部門包括國務院及行政院等所慎重選出者；（三）外國有數個國家在舉行選舉時，有一部分之委員准予留任。

It is stated that if the incumbent legislators should all be re-elected, they would occupy only one-fifth of the seats in the new Legislative Yuan, which will have 768 members.

據云現任立法委員須全部改選時，則將佔新立法院席次五分之一，而僅有七十六席。

The elections to the National Assembly were originally slated to begin on October 21 and to the Legislative Yuan on November 21, but all dates were moved back one month when the Kuomintang refused the demand of the Young China Party and the Democratic Socialist Party — the only minorities taking part in the elections with the outlawing of the Democratic League — for a guaranteed quota of seats. This question is now said to have been ironed out, but the Chinese papers still speak of a further postponement of the elections — this time because of the unsatisfactory military, economic and political situation.

國民大會選舉原定十月二十一日開始立法選舉原定十一月二十一日舉行，但國民黨拒絕青年黨及民主黨之要求，該兩黨在民主同盟監察會議後，仍維持其少數黨參加權，要求保證席次，故日期將向後推遲一月，此項延期據云現已解決，但華方報紙仍稱選舉將延期，此係因軍事、經濟、及政治之情形尚不令人滿意之故。

### 意外長訪英任務完畢 Italian Foreign Minister Ends London Visit

London, Nov. 1. (Reuter) — The Italian Foreign Minister, Count Carlo Sforza, left on the Golden Arrow for Paris to-day on his way back to Italy after consultations with the British Foreign Secretary, Mr. Ernest Bevin.

路透社倫敦十一月一日電：意外長斯佛札氏與英外長貝文氏舉行磋商後，今日乘金箭號飛機飛返國途中，途經巴黎。

Count Sforza, whose negotiations with the British Government have resulted in plans to conclude a treaty of commerce and navigation and in Britain's decision to give up her claim to Italian ships allocated to her under the peace treaty, said he was leaving "highly satisfied with the results we reached."

斯佛札氏與英政府交涉結果之計劃中，包括訂立商業及航海之條約，而英國決定放棄依照約規定對分予英國之意大利船隻，斯氏對此謂：「果之離別帶有極滿意之收穫。」

It is an gratified to the British statesmen for the generous comprehension they showed, not only out of sympathy for the new Italy, but their wish to collaborate with me in order to make peace stronger and stronger.

又云：余對英議員等所表示之寬宏了解甚爲感激，彼等不僅對新義義表示同情，且願與吾合作以便利和平能益加強。

英下院熱辯終結  
多數票決擁護政府  
The Parliamentary Debate

London, Oct. — The debate on the address to be made in reply to the King's speech lasted six days and ended with a vote of 348 for government to 201 against. Having thus approved the government's programme, the House of Commons resolved itself into a committee of the whole house, "to consider the Majesty" (that is to the government) "to consider the ways and means for raising the supply to be granted."

### THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE Issued Daily in 83, Shenhai Road Tientsin 1

華北漢英報  
內政部登記證：京警津字第十號  
發行人 宗基友  
社址天津第一區陝西路八十三號

### 西班牙保王黨復辟 傳將赴美調局乞援 of Franco Regime to be Sought

Madrid, Nov. 1. (Reuter) — Don Jose Maria Gil Robles, leader of the Spanish Exiled Catholic Monarchist Party, is expected to go to Washington in the near future to ask the United States Secretary of State, Mr. George Marshall, for his support in overthrowing General Franco's regime, it was disclosed here by some of Gil Robles' friends.

路透社馬德里十一月一日電：據吉羅勃斯之友於此間透露，西班牙天主教保皇黨領袖吉羅勃斯，或將於最近期間赴美乞援，請求美國國務卿馬歇爾支持該黨，推翻佛朗哥政府。

A spokesman for an important group of Monarchists told Reuters: "American support is the most important of all. To restore our economy we need ample credits from the United States."

保皇黨重要團體發言人告訴路透社記者：「美國對吾人之援助，實爲一切事物中，最重要之舉，爲恢復西班牙經濟吾人急需美國大批信用貸款。」

### 中央黨部 舉行特別會議 Kuomintang Members Consider Attitude Towards Feng Yu-Hsiang

Shanghai, Oct. 31. (Reuter) — Top-ranking Kuomintang members met at a special session in Nanking to-day to discuss the question of expelling "Christian" General Feng Yu-hsiang, who is at present touring the United States, according to Chinese Press reports this evening, but it was not revealed what decision was reached.

路透社上海十月三十一日電：據中國報紙今晚消息，國民黨高層負責人今日於京中舉行特別會議，討論關於馮玉祥將軍之問題，馮氏現正巡迴美國，據此間消息，會議將決定對馮氏之態度，尚未發表。

General Feng, who has been critical of the Chinese Government in several speeches, made his latest outburst against Nanking on Wednesday in New York following the outlawing of the Democratic League, members of which he upheld as true liberals.

### 我國對日和約問題 China and Peace Treaty With Japan

Nanking, Oct. 31. (Reuter) — China wishes to sign a peace treaty with Japan the earliest possible, said the Foreign Minister, Dr. Wang Shih-chieh, reporting to the State Council this afternoon on his trip to the United States and Japan. He advocated the calling of a four-Power conference immediately to decide on the broad outline of the peace treaty and reparations.

路透社南京十月三十一日電：我外長王世杰今日於國大報告其赴美日之經過時稱，我願於儘早之期間內與日簽訂和約，王外長贊成立即召開四國會議以決定和約及賠償之大綱。

China's most influential independent paper, the Ta Kung Pao, meanwhile urged the Chinese Government to conduct a public opinion poll on various phases of the Japanese treaty, including (1) whether the emperor system should be abolished and Hirohito tried as a war criminal; (2) what industrial level should Japan have; (3) what should be Japan's future territory and how should certain minor islands be disposed of. It upheld China's stand on the retention of the Big Five veto.

同時我國最有名之獨立報紙大公報，促請政府徵求公眾對於對日和約之種種意見，以投票方式之包括：（一）是否天皇制應廢除，（二）日本應否受戰犯之審判，（三）日本應有何種水準之工業，（四）日本應有何種領土，保留五項之否決權，以提高我國之立場。

### 美將助我訓練軍隊 U. S. Officers to Train Chinese Infantry

Nanking, Nov. 1. (Reuter) — American army officers are shortly to begin the training of Chinese infantry in Formosa, according to an announcement issued to-day by the United States Embassy here. The statement said: "General Sun Li-jen, who saw service in Burma during the last war as Commander of the American trained and equipped New First Army — which is at present battling the Communists in Chungchun — is China's army training expert."

上戰時在緬甸作戰者任美訓練專家，此次來華與我軍訓練專家，事關訓練專家。

「聯合國日」  
聯大議決於十月二十四日  
爲聯合國日  
「United Nations Day」

### 各線戰聞彙報 INTERNAL WAR NEWS

Nanking, Nov. 1. (Reuter) — Yulin, an important Government bastion in North Shensi Province, 100 miles north of the former Communist capital of Yanan, fell to Communist forces early yesterday morning after several days' fighting, according to semi-official dispatches reaching Nanking. Six Communist brigades participated in the siege and battered the Nationalist garrison unceasingly from all sides after isolating the city.

路透社南京十一月一日電：據達達連之官方消息，前日匪首彭德懷率部攻佔北平一百里之政府陝北重要堡壘榆林，經過數日之戰鬥，已將重砲砲隊及六旅之衆在該城被圍，後不斷由各方面攻入城內。

瑞士歡迎英國人  
過去十八個月訪者三十萬  
Switzerland's Fine Tribute  
To Visitors From Britain

London, Oct. 30. (LPS) — During the last eighteen months more than 300,000 people from Britain representing all walks of life have visited Switzerland. A fine tribute has been paid them by the noted Swiss writer, Hanne Wili, in an article which appeared in one of the country's leading newspapers.

（天津美國新聞處倫敦電）於過去之十八個月間，英國各界人士前往瑞士遊歷者有三十餘萬人，瑞士著名作家威利氏對此特撰文刊於瑞士之某大報上，對訪英英人備加讚美。

She writes: "We liked them even more than before the war. They had come closer to us not merely geographically but also spiritually as human beings who had suffered greatly and borne it courageously."

又云：吾人之歡迎英國人，若於戰前，更形接近，不但由於地理上，亦由於人類精神上之關係所致，蓋英人遭受極大之痛苦而能勇敢忍受。

「Two Britons, one a young girl, died into our lakes to give the lives of Swiss citizens. The Swiss police when complaining about the lack of consideration by motorists, always made one exception. British motorists were the only ones always to pull up in case of a road accident and offer their services as well as first aid. For these reasons we find it so difficult to say goodbye to British tourists.''

有兩英人，一爲青年女子，曾投身入湖拯救瑞士人之生命，另一則爲僅有英國汽車駕駛員每遇路上發生車禍，即即停車，施以緊急援助，因之瑞士警察對汽車駕駛員實其疏忽，今則適逢一例外，吾人對英國遊客之擁護，常有依依之感。

### 南國命令 美一記者離境 U.S. Journalists Ordered to Leave Yugoslavia

Belgrade, Nov. 2. (Reuter) — Mr. Arthur Meyer Brandel, "New York Times" correspondent here, and his wife, Mary Lester, United Press representative, were ordered by the Yugoslav Ministry of the Interior to leave the country "within 24 hours."

路透社貝爾格萊德十一月二日電：此間美國紐約時報記者布蘭德爾及其妻美萊斯，均係美聯社記者，接獲南斯拉夫內政部命令，著於二十四小時內，離開南國國境。

Mr. Brandel, seeking at the Government Press Office an explanation of his expulsion, was told by a spokesman: "What you have written did not make for better understanding between our two countries."

「君所寫報導，無益於促進美南兩國間之相互了解。」

Mr. Cavendish-Cannon, United States Ambassador, protested to the Yugoslav Foreign Ministry, and was informed by Major-General Vladimir Velebit, Acting Foreign Minister, that he knew nothing about it but would investigate the matter and advise him later.

美國駐南大使加文迪士向當南外交部提出抗議，隨即經南國外交部長佛里德曼通知對此事一無所知，但將調查此事，隨後再告。

The passports, which Mr. Brandel and his wife handed in to the authorities several days ago for an extension of visa, have not yet been returned.

數日前布蘭德爾及其妻呈交南國當局，請求延長延期之護照，仍未還。

Officials of the Hotel Moskva also told Mr. Brandel that they have been instructed that they must leave his room by this morning.

### 美將助我訓練軍隊 U. S. Officers to Train Chinese Infantry

Nanking, Nov. 1. (Reuter) — American army officers are shortly to begin the training of Chinese infantry in Formosa, according to an announcement issued to-day by the United States Embassy here. The statement said: "General Sun Li-jen, who saw service in Burma during the last war as Commander of the American trained and equipped New First Army — which is at present battling the Communists in Chungchun — is China's army training expert."

上戰時在緬甸作戰者任美訓練專家，此次來華與我軍訓練專家，事關訓練專家。

### 外長談中印兩國 需要合作 Sino-Indian Co-Operation

Nanking, Nov. 1. (Reuter) — The conviction that sincere co-operation between India and China in international conferences will have a decisive effect on the maintenance of world peace was voiced by the Foreign Minister, Dr. Wang Shih-chieh, to-day. He said that united efforts of China and India, with their total population of over 800,000,000, would surely exert a decisive influence on the world situation. He described as "most gratifying" the agreement between the Indian and Chinese delegations on many issues in the United Nations General Assembly.

路透社南京十一月一日電：我外長王世杰今日聲明，深信中印兩國在國際會議中之誠實合作，對於維持世界和平將有決定性之效果，王外長云中印兩國人口總數超過八億，若能共同努力，則對全世界之局勢上必能產生一決定性之勢力，果認爲中印兩國代表團在聯合國大會中對多項之事件皆有一致之意見，實足令人欽佩。

Japanese in August, 1942, it is about 400 miles from Tarawa, scene of bitter fighting in the Gilbert Islands.

諸島島有五千二百六十三英畝大小，島上設有豐富之磷礦，一九四二年八月日軍佔領該島，該島與馬紹爾群島之塔拉瓦島相距約四英里。

Lake Success, Nov. 2. (Reuter) — By a vote of 46 to 6 the General Assembly last night accepted the draft of a Trust Agreement for the Pacific Islands of Nauru, submitted by Australia, New Zealand and Britain.

路透社成功湖十一月二日電：聯合國大會昨晚以四十六票對六票，大英與紐西蘭提出之太平洋群島託管協定案，

### 聯合國大會票決 諾魯島託管協定案 General Assembly's Vote

Lake Success, Nov. 2. (Reuter) — By a vote of 46 to 6 the General Assembly last night accepted the draft of a Trust Agreement for the Pacific Islands of Nauru, submitted by Australia, New Zealand and Britain.

路透社成功湖十一月二日電：聯合國大會昨晚以四十六票對六票，大英與紐西蘭提出之太平洋群島託管協定案，

South of the Great Wall Communist guerrilla forces are once again threatening the Hopei provincial capital of Paoting, on the Peiping-Hankow Railway, following their capture of Hainan, a town about 20 miles to the east. The Paoting garrison has been alerted to man the defenses.

在長城南部方面匪軍游擊隊在攻

反對黨之弱點，當爲在演詞內缺乏立即可資替代現行政策之詳密方案，由於辯論而得之結果，政府當仍爲執政黨之主人。

反對黨之弱點，當爲在演詞內缺乏立即可資替代現行政策之詳密方案，由於辯論而得之結果，政府當仍爲執政黨之主人。

反對黨之弱點，當爲在演詞內缺乏立即可資替代現行政策之詳密方案，由於辯論而得之結果，政府當仍爲執政黨之主人。

反對黨之弱點，當爲在演詞內缺乏立即可資替代現行政策之詳密方案，由於辯論而得之結果，政府當仍爲執政黨之主人。

反對黨之弱點，當爲在演詞內缺乏立即可資替代現行政策之詳密方案，由於辯論而得之結果，政府當仍爲執政黨之主人。



## 245 0000

一九四四年三月八日，最後的一百呎掘成了，並且在結尾處闢出一間小屋來。四天之內，由四名最優秀的挖掘者向地面上直闖上去，一面往上昇一面在壁上裝好梯子，直到挖到了松樹的根。他們估計該在地

分行業務  
一號  
二三四二二一  
三〇一〇九  
三三三七一  
九公用五〇一  
八號  
四七  
里四〇一八

電話：三局 一五四二  
總行北平西交民巷甲  
電話：三局 三二四七  
五七二九

十萬元  
元止，  
支付不  
優異。

外埠分銷處  
願者請來社商洽

電話：三局 三二一五 一〇二二  
總行北平西交民巷甲四十號  
電話：三局 三二四七 五八五〇  
五七二九 〇七二九

外埠分銷處  
願者請來社商洽

美備有高  
 廉枝西藥  
 第十區大  
 路門牌  
 女青年會  
 過(紅門)

銀號  
 簡便  
 優厚  
 一五號  
 二六〇六  
 四四七六

本牌出品◎歷史悠久  
平津濟太各百貨店均售

工大採買

本報每日送報均有專差負責諸位  
訂戶如遇有當日不能見報或見報遲  
遲之情形務祈以電話通知本報營業  
部(二〇〇四五號)以便查核糾正  
事關讀者利益及本報聲譽敬希協力  
為禱 本報營業部啟

appeared in the same paper:  
過了幾天以後，在同一家報上，  
又出現了，下面這樣的回答：  
“The recognized gentleman  
who picked up a purse in the  
Blumenstrasse requests the  
loser to call at his home.”  
「據說已經被看見在布呂門斯特  
拉斯街一個錢包的先生，請失主  
到他家來取。」  
— Sherman Billingsley.

---

## 本 報

### 徵求讀者意見啓事

敬啟者本報自刊列以來，深蒙各  
位讀者不吝賜教，殊感欣幸。

亦多方設法，本報同仁至誠懇切。惟  
同內容，雖多，而篇幅有限，印刷  
見運動，凡關心本報者，與  
不，有關於本報與應奉意見，  
，任何一處，俱所歡迎。本報爲  
新聞稿，充實內容，並請各位努力  
以求不負讀者之望，務請一切友  
與讀者諸君，一不愛護本報初衷，  
不吝賜教，本報幸甚。

又本報前曾屢接讀者諸君來函  
對本報提供貴實意見，以少事多  
未能一一置復，甚見抱歉。特此  
併致謝，並乞諒鑒是幸。 本報謹

---

### 本報啓事

本報經日接閱有專惠貴實報  
訂戶如過有日不能見報或見報  
之情形請即以電話通知本報發  
部（二〇〇四五四）以便本報正  
時觀者利益及本報營業並有協力  
貴處。